

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL
Tél. 5811

Jeudi 6 juin

à 13.00 hrs – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION

RESTAURANT NO. 1 : AUGMENTATION DES PRIX

COOP GENEVE, concessionnaire du restaurant no. 1 (bât. 501 – site de Meyrin), a soumis au Comité de Surveillance des Restaurants une demande de révision des prix de certaines des denrées proposées à la clientèle et dont les tarifs sont restés inchangés depuis avril 1993.

Après vérification, le Comité a constaté que les augmentations requises sont conformes aux indices et autres conditions contractuelles.

Les nouveaux prix entreront en vigueur le lundi 10 juin 1996.

Comité de Surveillance des Restaurants
Tél. 7551

REMINDER LIBRARY SURVEY FROM 27 MAY TO 16 JUNE

Please remember to take the time from your busy schedule to complete a "library user/non user survey" either electronically, via the World Wide Web address: <http://wwwas.cern.ch/ASinfo/AS-SI/info/survey.html> (available from the 27 May) or by picking up a paper copy from the Central Library or a Satellite Library. If at all possible, please utilize the electronic format in order to minimize paper copies and greatly facilitate data input.

We thank each of you, in advance, for taking part in this vital project to improve CERN's information resources and services.

RAPPEL

Prochaine PERMANENCE BUREAUTIQUE
Bât. 572 - salle 23

Lundi 3 juin dès 14.00 hrs :

Tout sur FILEMAKER 3.0
Nouveautés de la version 3

De 09.00 hrs à 12.00 hrs, Valérie répondra à vos questions (pas de rendez-vous préalable).
Vous pouvez également poser vos questions par courrier électronique à l'adresse suivante : valerie.huret@cern.ch

RESTAURANT NO. 1 : PRICE INCREASES

COOP GENEVE, concessionnaire of restaurant no. 1 (bldg. 501 – Meyrin site), has submitted to the Restaurant Supervisory Committee a request to increase the prices of a number of items of food and drink, the costs of which have remained unchanged since April 1993.

After close examination, the Committee has established that the proposed increases are compatible with the relevant price indexing mechanisms and other contractual conditions.

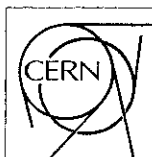
The new prices will apply as from Monday 10 June 1996.

Restaurant Supervisory Committee
Tel. 7551

RAPPEL ENQUÊTE SUR LA BIBLIOTHÈQUE : 27 MAI - 16 JUIN

S'il vous plaît, n'oubliez pas de prendre le temps de remplir notre questionnaire "library user / non user survey", soit par voie électronique, en passant par le World Wide Web, <http://wwwas.cern.ch/ASinfo/AS-SI/info/survey.html> (dès le 27 mai), soit en utilisant un questionnaire imprimé, que vous trouverez à la Bibliothèque centrale ou dans une bibliothèque satellite. Nous vous prions, dans la mesure du possible, d'opter pour la voie électronique, ce qui permettra de réduire au minimum le nombre de formulaires imprimés et simplifiera sensiblement la saisie des données.

Nous remercions d'avance chacun d'entre vous de participer à ce projet essentiel pour améliorer les ressources et les services d'information du CERN.



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : La prochaine séance aura lieu :

mardi 4 juin 1996

Heure : De 20 h précises à environ 22 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Repas : Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41

Du 11 au 14 Juin 1996
Hall du Bâtiment de l'Administration
Bât. 60 – 1er étage
09.00 hrs – 17.30 hrs

LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE AU CERN

Vingt-quatre entreprises présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition "La République Tchèque au CERN". L'industrie tchèque exposera des produits et des techniques spécialement en rapport avec la physique des particules.

Les principaux secteurs représentés sont les suivants: cryogénie et vide, énergie électrique et électronique de puissance, pièces mécaniques lourdes, petites pièces mécaniques et pièces mécaniques de précision, instrumentation électrique et mécanique, électronique et logiciels, câbles de contrôle et puissance.

L'exposition est organisée par Tecon Ltd, en coopération avec la Confédération de l'Industrie et Transport de la République Tchèque.

Vous trouverez ci-après:

- la liste des exposants.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé:

- au secrétariat de votre Division
- à la réception, Bâtiment 33
- à l'exposition même

From 11 to 14 June 1996
Administration Building
Bldg 60 – 1st floor
09.00 hrs – 17.30 hrs

CZECH REPUBLIC AT CERN

Twenty-four companies will present their latest technology at the "Czech Republic at CERN" exhibition. The Czech industry will exhibit products and technologies which are related to the field of particle physics.

The main subjects are: cryogenics and vacuum technologies, electric power and power electronics, mechanical components, small and precision machined mechanical components, instrumentation, electrical and mechanical, electronics, power and control cables.

The exhibition is being organised by Tecon Ltd., in co-operation with the Confederation of Czech Industries and Transportation.

There follows :

- the list of exhibitors.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional secretariat
- the reception information desk, Building 33
- the exhibition

LISTE DES EXPOSANTS/LIST OF EXHIBITORS

- 1 Adamec Cranes Inc.
- 2 ATG Ltd.
- 3 Chemopetrol PENTAR
- 4 CVUT
- 5 DIAS Turnov Ltd.
- 6 EZ Praha
- 7 Ferox, a.s.
- 8 Gity Ltd.
- 9 ICEC Elpo, s.r.o.
- 10 Kablo
- 11 Kopos Ltd
- 12 LANA Vamberk
- 13 MFF UK & Vakuum Praha
- 14 PBS, a.s.
- 15 Poldi Ltd
- 16 Preciosa Crytur Ltd.
- 17 SMD Chemicals + Technology
- 18 SPaD CR
- 19 Tecon Ltd.

- 20 Vitkovice, a.s.
- 21 VOD AVCR
- 22 ZDAS, a.s
- 23 ZEZ Silko
- 24 Zkusebnictvi

EXPOSITION ORGANISEE PAR : EXHIBITION ORGANIZER:

Tecon Ltd.
Narodni trida 35
CZ - 11000 Praha
Ms D. Trkalova & Mr P. Zirovnický
Tel.: +422-242-11042
fax: +422-242-26549

Information: L. Abel, FI-A Division, tel. 9561

CZECH REPUBLIC AT CERN '96 (11-14 JUNE)

Lecture programme - Council Chamber, Bldg. 503

Wednesday 12 June

- 09.30 Limitations of pressure measurement in the Extremely high vacuum (XHV)
by P. Repa/Faculty of Mathematics and Physics, Charles University
- 10.00 Investigation of Molecular Beam Epitaxial Growth of Niobium thin films
by V. Matolin/Faculty of Mathematics and Physics, Charles University
- 10.30 Luminescence of the Phases grown from the Ce^{3+} containing Al_2O_3 - Lu_2O_3 melts
by J.Kvapil, J.Giba, K.Nejezohleb, R.Kratky, J.Mares, P.Maly, K.Blazek/Preciosa Crytur
- 11.00 Results of growing and further processing of $PbWO_4$ single crystals
by O. Jarolimek/Preciosa Crytur
- 14.00 Project WISE/E
by P. Slavik /Czech Technical University, Prague
- 14.30 X-ray grazing incidence optics
by L. Pina/Czech Technical University, Prague
- 15.00 Gamma Ray scintillation spectrometry in environmental and accidental monitoring
by J. Kluson/Czech Technical University, Prague
- 15.30 Turbine flow meters for liquids and gases
by V. Vacek - Czech Technical University, Prague
- 16.00 Computer aided design of composite structures
by J. Krena/ATG

Information: L. Abel, FI-A Division, tel. 9561

VIDEO PROGRAMME

CZECH HISTORICAL AND CULTURAL PLACES - INTERESTING SIGHTS OF NATURE

12.00 to 14.00 hrs - Council Chamber

Tuesday 11 June

1. 777 Seconds in the Czech Republic (13'30")
2. Prague - The Royal Route (30')
3. Pearls of the Upper Vltava (30')
4. West Bohemia Spas (Carlsbad, Marienbad, Franzensbad) (30')

Wednesday 12 June

1. The Castle of Prague (30')
2. Bohemia I (30')
3. The Holy Infant of Prague (30')
4. Karlstejn (30')

Thursday 13 June

1. Bohemia II (30')
2. Lednice - Valtice Area (20')
3. Konopiste (30')
4. Cesky Krumlov (13')

Information: L. Abel, FI-A Division, tel. 9561

NOUVELLE NUMEROTATION TELEPHONIQUE INTERNE

Suite à la mise en service du Bât. 40, les numéros de téléphone disponibles ne seront plus suffisants; pour cette raison nous avons été obligés de revoir notre plan de numérotation.

Aussi le 1er juillet 1996, tous les numéros de téléphone internes passeront de 4 à 5 chiffres, le numéro actuel étant simplement précédé du chiffre 7. **Exemple** : le 2227 deviendra 72227.

Les numéros de service (111, 112...) et préfixes habituels (0, 10, 13, 16xxx, respectivement lignes de sorties, accès aux lignes françaises, beep et GSM) ne subiront aucune modification.

Ces dispositions n'affecteront pas non plus les appels en provenance de l'extérieur pour lesquels la procédure actuelle demeurera inchangée, à savoir, dans le cas de notre exemple, l'appelant composera le no. 76 7 2227.

L'annuaire téléphonique CERN 1996 sera distribué dès la mi-juin et comportera la nouvelle numérotation. La base de données accessible sur le WEB (Mosaic et Netscape) sera mise à jour automatiquement.

Les étiquettes sur les postes téléphoniques seront changées successivement.

NEW INTERNAL TELEPHONE NUMBERS

Now that Building 40 has come into use, we are facing a shortage of available telephone numbers and are therefore having to revise our numbering system.

Hence, from 1st July 1996 all internal telephone numbers will have 5 digits instead of 4. For **example**, 2227 will become 72227.

The service numbers (111, 112...) and standard codes (0, 10, 13, 16xxx, for outside calls to Switzerland and France, personal pagers and GSM respectively) will remain unchanged.

This change will not affect incoming calls from outside, either, so, in our example, the caller will dial N° 76 7 2227.

Distribution of the CERN 1996 telephone directory will start in mid-June and give the new numbers. The database accessible on the WEB (Mosaic and Netscape) will be automatically updated.

The labels on the telephone sets will be changed in due course.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 3 juin

Fixed price main courses (lunch) week of 3 June

	No 1 - COOP Bât. 501 - Site Meyrin	No 2 - DSR Bât. 504 - Site Meyrin	No 3 - Gén. de Rest. Bât. 866 - Site Prévessin		No 1 - COOP Bldg. 501 - Meyrin Site	No 2 - DSR Bldg. 504 - Meyrin Site	No 3 - Gén. de Rest. Bldg. 866 - Prévessin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.00 FS b) 8.30 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 7.60 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.00 CHF b) 8.30 CHF	Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groups Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 07h00 - 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi	a) Lumpia de poulet Riz blanc Céleri et carottes b) Emincé de porc aux champignons Spirettes Céleri et carottes	a) Omelette espagnole Légumes à la niçoise Salade verte b) Poulet rôti sauce à la diable Pommes frites Tomate au four <i>GRILLADES EN TERRASSE</i>	a) Florentine de veau aux champignons Salsifis b) Cuisse de poulet grillée Pommes persillées Petits pois <i>ANDOUILLETTE DE TROYES</i>	Monday	a) Chicken spring roll Rice Celeriac & carrots b) Minced pork with mushrooms Pasta Celeriac & carrots	a) Omelet with potatoes & chorizo Mixed vegetables Green salad b) Roast chicken with mustard sauce - French fries - Baked tomato <i>GRILLED MEAT ON TERRACE</i>	a) Slice of veal with spinach & mushrooms Salsify b) Grilled chicken leg Parsley potatoes Peas <i>FRENCH SAUSAGE</i>
Mardi	a) Croustille de poisson Pommes nature Tomate b) Piccata de dinde Cornettes Épinards	a) Saucisse à rôtir de porc sauce à l'échalote Pommes purée Salade verte b) Encornet farci au riz sauce tomate Fenouil et épinards <i>GRILLADES EN TERRASSE</i>	a) Oeufs brouillés façon Magda - Épinards b) Aile de raie à la martiniquaise Riz blanc Choux-fleurs gratinés <i>ENTRECÔTE GRILLÉE 32.00 FF</i>	Tuesday	a) Fish fingers Boiled potatoes Tomato b) Turkey "piccata" Pasta Spinach	a) Fried pork sausage with shallot sauce Mashed potatoes Green salad b) Stuffed calamaries with rice & mixed vegetables Fennel & spinach <i>GRILLED MEAT ON TERRACE</i>	a) Magda's-style scrambled eggs Spinach b) Martinique-style wing of skate Rice Baked cauliflower <i>GRILLED SIRLOIN STEAK</i>
Mercredi	a) Paupiette de volaille Pommes mousseline Carottes Vichy b) Brochette de poisson Pommes nature Broccoli	a) Duo de ravioli sauce à la sauge - Salade verte b) Escalope de porc viennoise Gratin de pommes de terre Petits pois étuvés <i>GRILLADES EN TERRASSE</i>	a) Emincé de foie de bœuf en persillade Carottes à la vapeur b) Côte de porc grillée au barbecue Papillons au beurre Ratatouille	Wednesday	a) Stuffed chicken slice Mashed potatoes Vichy carrots b) Fish kebab Boiled potatoes Broccoli	a) Poached ravioli in sage sauce Green salad b) Breaded fried pork escalope with juice Gratinated potatoes Buttered french beans <i>GRILLED MEAT ON TERRACE</i>	a) Parsley sliced beef liver Boiled carrots b) Grilled pork chop Buttered pasta Ratatouille
Jeudi	a) Steak haché d'agneau Pommes frites Choux-fleurs b) Cordon bleu de porc Cornettes Petits pois	a) Brochette de foie de porc sauce au basilic Fussili au beurre Salade verte b) Moussaka à la grecque sauce tomate - Riz pilaf Courgettes étuvées <i>GRILLADES EN TERRASSE</i>	a) Jambon bruni sauce au madère Choux de Bruxelles b) Steak de bœuf haché œuf à cheval - P. frites Tomate à la provençale <i>CÔTES D'AGNEAU AUX FINES HERBES</i>	Thursday	a) Minced lamb steak French fried potatoes Cauliflower b) Pork "Cordon bleu" Pasta Peas	a) Fried pork liver on skewer in basil sauce Buttered pasta Green salad b) Greek moussaka on tomato sauce Pilaf - Fried zucchini <i>GRILLED MEAT ON TERRACE</i>	a) Ham with madeira sauce Brussels sprout b) Mashed beef steak with egg French fried potatoes Provençal-style tomato <i>LAMB CHOP WITH FINE HERBS</i>
Vendredi	a) Schüblig Salade de pommes de terre Haricots verts b) Filet de merlan meunière Pommes nature Ratatouille	a) Emincé de volaille à la graine de moutarde Riz - Salade verte b) Tresse de saumon et cabillaud aux poivrons rouges - P. vapeur Épinards en branche <i>GRILLADES EN TERRASSE</i>	a) Emincé de dinde au curry Haricots verts b) Filet de poisson sauce au pistou Riz Céleri à la tomate	Friday	a) Swiss sausage Salad of potatoes Green beans b) Fillet of Whiting Boiled potatoes Ratatouille	a) Chipped chicken meat on mustard sauce Rice - Green salad b) Poached salmon & codfish in red pepper sauce - Boiled potatoes Buttered spinach <i>GRILLED MEAT ON TERRACE</i>	a) Sliced curried turkey Green beans b) Fish fillet in basil sauce Rice Tomatoed celeriac